



Universidad Nacional de Salta

FACULTAD DE CIENCIAS DE LA SALUD

BUENOS AIRES 177 - A4402FDO SALTA
REPUBLICA ARGENTINA
TELEF. (0387) 4255404/330/332
TELEF. FAX (0387) 4255456

RESOLUCION - CD - N° 479/04

Salta, 14 DIC 2004
Expediente N° 12.237/04

VISTO:

Las presentes actuaciones mediante las cuales se tramita la aprobación del programa analítico de las asignaturas: " INGLÉS TÉCNICO I y II", de la Carrera de Enfermería, correspondientes al Plan de Estudios 1990; y,

CONSIDERANDO:

Que la Comisión de Carrera de Enfermería, realizó el análisis e informe respectivo, aconsejando aprobar el programa.

Que la Comisión de Docencia, Investigación y Disciplina del Consejo Directivo, emite despacho N° 189/04, en el cual aconseja aprobar el programa presentado por la docente responsable.

Que el tema fue analizado por el Consejo Directivo en Sesión Ordinaria N° 17/04 del 02/11/04, y aprueba el Despacho de Comisión.

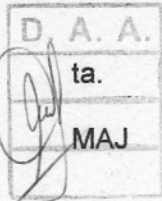
POR ELLO;

EL CONSEJO DIRECTIVO DE LA FACULTAD DE CIENCIAS DE LA SALUD
(En Sesión Ordinaria N° 17/04 del 02/11/04)

RESUELVE:

ARTICULO 1°.- Aprobar y poner en vigencia, el programa analítico de la asignatura " INGLÉS TÉCNICO I " de la Carrera de Enfermería, Plan de Estudios 1990, el que obra como ANEXO I de la presente resolución.

ARTICULO 2°.- Hágase saber y remítase copia a: Secretaria Académica, Comisión de Carrera de Enfermería de esta Facultad, docente responsable de la asignatura, Dpto. Alumnos, Dpto. de Enfermería y siga a la Dirección Administrativa Académica - Departamento Docencia de esta Facultad a sus efectos.



LIC. MARTA JULIA JIMENEZ
SECRETARIA
Facultad de Ciencias de la Salud



Dr. JOSE OSCAR ADARDO
DECANO
Facultad de Ciencias de la Salud



Universidad Nacional de Salta

FACULTAD DE CIENCIAS DE LA SALUD

BUENOS AIRES 177 - A4402FDO SALTA

REPUBLICA ARGENTINA

TELEF. (0387) 4255404/330/332

TELEF. FAX (0387) 4255456

RESOLUCION -CD- N°

479/04

Salta, **14 DIC 2004**
Expediente N° 12.237/04

ANEXO I

PROGRAMA ANALITICO

ASIGNATURA: INGLÉS TÉCNICO I

CARRERA: Licenciatura en Enfermería

RÉGIMEN DE LA ASIGNATURA: cuatrimestral – Modalidad semi-presencial

DOCENTE RESPONSABLE: Prof. Laura Moreno

OBJETIVOS

OBJETIVO GENERAL: Capacitar a los alumnos para leer textos en Inglés orientados a las Ciencias de la Salud con ayuda del diccionario bilingüe.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Reconocer e interpretar las estructuras léxico-gramaticales de la lengua inglesa.
- Considerar al texto como una unidad de discurso semántica y pragmática.
- Reconocer las funciones del discurso.
- Desarrollar, activar e incrementar estrategias lectoras y metacognitivas.
- Valorar la importancia de la posibilidad de poder leer textos escritos en Inglés como medio para acceder a diferentes fuentes de información científico-técnica.

CONTENIDOS

CONTENIDOS CONCEPTUALES

UNIDAD 1: Textos con función informativa y trama descriptiva.
Problemática discursiva y gramatical: Organización del texto. Frase nominal: núcleo y modificadores. Plural del sustantivo.
Estrategias lectoras de aproximación al texto.

UNIDAD 2: Textos con función informativa y trama descriptiva.
Definición. Clasificación. Descripción.



Universidad Nacional de Salta

FACULTAD DE CIENCIAS DE LA SALUD

BUENOS AIRES 177 - A4402FDO SALTA

REPUBLICA ARGENTINA

TELEF. (0387) 4255404/330/332

TELEF. FAX (0387) 4255456

RESOLUCION -CD- N°

479/04

Salta, 14 DIC 2004
Expediente N° 12.237/04

Problemática discursiva y gramatical: Relaciones lógico-semánticas. Estructura de la oración. Frase verbal. Pronombres. Preposiciones. *Simple Present Tense*: voz activa y pasiva. El infinitivo. Forma *-ing*.

UNIDAD 3: Textos con función informativa y trama narrativa.
Narraciones acerca de hechos y personajes del pasado.
Problemática discursiva y gramatical: Marcadores de tiempo. Relaciones lógico-semánticas causales y temporales. *Simple Past Tense*. Voz activa y pasiva. *Present Perfect*: Voz activa y pasiva.

UNIDAD 4: Textos con función apelativa y trama descriptiva.
Instrucciones. Recomendaciones. Sugerencias.
Problemática discursiva y gramatical: Relaciones lógico-semánticas. Orden espacial, secuencia cronológica, causa- efecto, adición. Conectores lógicos. Marcadores de espacio y de secuencia. Modo Imperativo. *Modal Verbs*: voz activa y pasiva.

UNIDAD 5: Textos con función informativa-apelativa y trama argumentativa.
Problemática gramatical y discursiva: Oraciones condicionales (primer y segundo tipo). Relaciones lógico-semánticas: causa-efecto, generalizaciones, ejemplificación, adición, contraste. Conectores lógico-semánticos.

CONTENIDOS PROCEDIMENTALES

Se dan a lo largo de los temas especificados en **CONTENIDOS CONCEPTUALES** e indican cómo el alumno se apropia de esos contenidos a través de las actividades planificadas a tal fin.

- Interpretación del sistema léxico – gramatical.
- Reconocimiento de las funciones del discurso.
- Reconocimiento de la coherencia del texto.
- Aplicación de las diferentes estrategias lectoras y metacognitivas.
- Transferencia al castellano de información escrita en Inglés.
- Uso adecuado del diccionario bilingüe.

CONTENIDOS ACTITUDINALES

Como los anteriores, están entramados con los **CONTENIDOS CONCEPTUALES** y tienden a movilizar y cambiar conductas de los estudiantes.

- Concientización de la importancia de la posibilidad de poder leer textos escritos en Inglés como medio para acceder a diferentes fuentes de información científica.
- Valoración del trabajo colaborativo, como fuente de intercambio de conocimientos, experiencias y socialización.
- Sensación de éxito por logros alcanzados.



Universidad Nacional de Salta

FACULTAD DE CIENCIAS DE LA SALUD

BUENOS AIRES 177 - A4402PDO SALTA

REPUBLICA ARGENTINA

TELEF. (0387) 4255404/330/332

TELEF. FAX (0387) 4255456

RESOLUCION -CD- N° 479/04

Salta, 14 DIC 2004
Expediente N° 12.237/04

METODOLOGÍA

La metodología que se lleva a cabo sigue los lineamientos del enfoque transaccional propuesto por K. Goodman, para cursos de comprensión lectora. El dictado de la materia se realizará con la modalidad a distancia.

Básicamente existen dos grandes instancias en los cursos con la modalidad a distancia: reuniones presenciales y tutorías.

Reuniones Presenciales: Están planificadas reuniones presenciales de asistencia obligatoria. Los estudiantes tienen muchas expectativas sobre todo en la primera reunión: algunos piensan que el curso será dictado en inglés, que aprenderán todas las habilidades (hablar, escribir, escuchar y leer en inglés) es decir que deberán hacer producciones en ese idioma. El rol de la docente en esta etapa consiste en alinear esas expectativas con los objetivos del curso, acotando sus alcances a la comprensión lectora.

En este primer encuentro presencial se conversa con los estudiantes acerca del desarrollo de la materia, lo que implica la modalidad a distancia, se explica la organización del módulo impreso y se dan todas las pautas necesarias para el trabajo autónomo como así también se asigna trabajo para el siguiente encuentro.

En las clases presenciales subsiguientes los alumnos ya habrán realizado el trabajo previsto, por lo que se realiza con ellos un resumen de los aspectos formales de la lengua vistos hasta entonces. De este modo se logra que los alumnos tengan un panorama claro y conciso de las principales estructuras de la lengua inglesa que pudieran dificultar su comprensión. En estas clases los alumnos aclaran dudas puntuales y hacen sugerencias y comentarios acerca de los textos trabajados.

Tutorías: Las tutorías son espacios de consulta y acompañamiento del alumno que no tienen el carácter de obligatorio. Existen tutorías formales de acuerdo con el cronograma de actividades, pero atendiendo a que muchos alumnos pueden tener problemas de contraposición horaria con otras cátedras, se les ofrece la posibilidad de hacerlo vía correo electrónico.

EVALUACIÓN

Existe un tipo de evaluación que se lleva a cabo en forma **permanente** y es **formativa**. Se concentra en el proceso de apropiación de los contenidos propuestos. Se lleva a cabo a través de las clases presenciales, tutorías y trabajos prácticos. La devolución que los alumnos hacen a través de opiniones y resultados de los trabajos, es útil para hacer ajustes como así también para buscar nuevas maneras de potenciar el aprendizaje.

Existen **dos evaluaciones de progreso** que corresponden a los exámenes parciales con sus correspondientes recuperatorios. Al ser pruebas formales, los alumnos trabajan en forma



Universidad Nacional de Salta

FACULTAD DE CIENCIAS DE LA SALUD

BUENOS AIRES 177 - A4402PDO SALTA

REPUBLICA ARGENTINA

TELEF. (0387) 4255404/330/332

TELEF. FAX (0387) 4255456

RESOLUCION -CD- N°

479/04

Salta, 14 DIC 2004
Expediente N° 12.237/04

individual y la corrección la realiza la docente. Las actividades que se diseñan para estos exámenes consisten en ejercicios de comprensión. Si bien es cierto que estas evaluaciones tienen carácter de eliminatorias, son a la vez formativas pues permiten realizar un diagnóstico real de cada alumno.

CONDICIONES PARA OBTENER LA REGULARIDAD Y PROMOCIONALIDAD

Promoción de Inglés Técnico I:

- Aprobar los dos parciales presenciales con 7 puntos o más cada uno, no se promedian.
- 100% de asistencia a clases presenciales.
- 100% de Trabajos Prácticos aprobados.

Regularización de Inglés Técnico I:

- Aprobar los dos parciales con un mínimo de 6 puntos cada uno o sus correspondientes recuperatorios presenciales. Solamente podrán presentarse al recuperatorio aquellos alumnos que hayan obtenido menos de 6 puntos.
- Estos alumnos regulares podrán presentarse al examen final en las fechas estipuladas por la Facultad.

Examen final de alumnos regulares y libres:

- Examen final para alumnos regulares: Similar a los parciales.
- Examen final para alumnos libres: Traducción de un texto completo.

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA DEL ALUMNO

- Material impreso diseñado por la docente específicamente para la cátedra. (Textos extraídos de libros de Enfermería, manuales, folletos, revistas de divulgación científica, enciclopedias electrónicas y sitios de Internet escritos en inglés, cada uno con su respectiva guía de actividades preparadas por la docente).
- Diccionarios:
 - Simon & Schuster's INTERNATIONAL DICTIONARY English -Spanish / Spanish-English. New York: Prentice Hall
 - Appleton's New Cuyas Dictionary - New York

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA DEL DOCENTE:

- Arnaudet, M.L & M. E. Barrett (1984) *Approaches to Academic Reading & Writing*. USA: Prentice-Hall
- Bates, A. W. (1993) *The Theory and Practice in the Use of Technology In Distance Education*. En *Theoretical Principles of Distance Education*, editado por Keegan, D. p.217. Londres: Routledge.



Universidad Nacional de Salta

FACULTAD DE CIENCIAS DE LA SALUD

BUENOS AIRES 177 - A4402FDO SALTA
REPUBLICA ARGENTINA
TELEF. (0387) 4255404/330/332
TELEF. FAX (0387) 4255456

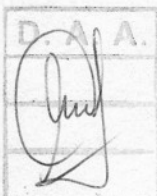
RESOLUCION -CD- N°

479/04

14 DIC 2004

Salta,
Expediente N° 12.237/04

- o Bautista, A. *El uso de los medios desde los modelos del curriculum*. En *Trayecto de actualización académica*. Módulo 3: Tecnología Educativa. Bloque N° 2.
- o Cabero Almenara J. & A. Duarte Hueros. 1999. Evaluación de medios y materiales de enseñanza en soporte multimedia. In *Pixel-Bit. Revista de Medios y Educación*, N° 13: 23-45
- o Castells, M. (1997) *La Era de la Información: Economía, Sociedad y Cultura*. En *Trayecto de actualización académica*. Módulo 3: Tecnología educativa. Bloque N° 1.
- o Cook, Guy (1989) *Discourse*. Oxford: Oxford University Press.
- o Crombie, Winifred (1985) *Discourse and Language Learning: A relational Approach to Syllabus Design*. Hong Kong: Oxford University Press.
- o Fainholc, B. (2000) *La Interactividad en la Educación A Distancia*. Bs. As: PAIDOS
- o Fanaro M.A., M.R.Otero y A. Martinez. 2003. Hipermedia, aprendizaje significativo y enseñanza de las ciencias. En *Revista Argentina de la Enseñanza de la Ingeniería*, N° 6: 7-14
- o Grellet, Françoise (1986) *Developing Reading Skills*. Cambridge. Cambridge University Press.
- o Goodman, K. 1992. *Reading, writing and written texts: a transactional sociopsycholinguistic view*. University of Arizona.
- o Gutierrez Perez L. y D. Prieto Castillo. 1999. *La mediación pedagógica*. Buenos Aires: La Crujía
- o Halliday M. & R. Hassan (1985) *Cohesion in English*. New York: Longman.
- o Hutchinson & Waters (1987) *English for Specific Purposes*. Great Britain: Cambridge University Press.
- o Kaufman, A.M. & M. E. Rodríguez (1993) *La escuela y los textos*. Bs. As.: Editorial Santillana.
- o Keegan, D. (1993) *Theoretical Principles of Distance Education*. Londres: Routledge.
- o Menéndez, Salvio Martín (1993) *Gramática Textual*. Bs. As.: Editorial Plus Ultra.
- o Moll, Luis C. (1994) *Teaching Second Language Students – A Vygotskian Perspective*. University of Arizona.
- o Saravia, G. et al (2001) *Curso de Comprensión Lectora en Inglés para alumnos de Ingeniería – UNSa*.
- o Solé, Isabel (1996) *Estrategias de lectura*. Barcelona: Editorial Graó.
- o Trimble, Louis (1985) *English for Science and Technology*. Great Britain: Cambridge University Press.
- o Wallace, Catherine (1992) *Reading*. Oxford: Oxford University Press.



LIGIA MARÍA JULIA JIMÉNEZ
SECRETARIA
Facultad de Ciencias de la Salud



Dr. JOSE OSCAR ADAMO
DECANO
Facultad de Ciencias de la Salud